

**INFORMAZIONI
PERSONALI**

Alessandra Preda

**POSIZIONE
RICOPERTA**

Professore di prima fascia (Ordinario) - Università degli Studi di Milano,
Dipartimento di Lingue e Letterature straniere
Settore scientifico disciplinare **10/Fran-01 - LINGUA, LETTERATURA
E CULTURA FRANCESE**

Abilitazione scientifica nazionale alle funzioni di professore di prima
fascia nel settore concorsuale 10/H1 (ssd L-LIN/03) conseguita il 20
dicembre 2013

Abilitazione scientifica nazionale alle funzioni di professore di prima
fascia nel settore concorsuale 10/H1 (ssd L-LIN/03) conseguita il 10
gennaio 2020

**ESPERIENZA
PROFESSIONALE**

Dal 1.10.2021 Professore ordinario di letteratura Francese presso
l'Università degli Studi di Milano

Dal 1.03.2005 Professore Associato di Letteratura Francese presso
l'Università degli Studi di Milano

Dal 1.7.1995 Ricercatore di Letteratura Francese presso l'Università degli
Studi di Milano

5.10. 1992 Abilitazione all'insegnamento nella scuola secondaria pubblica
di Lingua e Civiltà francese (A2 46) per concorso ordinario per esami

**ISTRUZIONE E
FORMAZIONE**

Dal 1.12.1993 al
31.10.1994 Borsa di studio di perfezionamento all'estero, Bordeaux,
Université Michel de Montaigne.

2.07. 1993 Titolo di Dottore di Ricerca in Francesistica (V ciclo) presso la
Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Milano, con
una tesi dal titolo, *Alle origini della commedia francese seicentesca:
contributi italiani* (tutor prof. Enea Balmas)

21.02. 1989 Laurea Quadriennale in Lingue e Letterature straniere
moderne presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli

Studi di Milano. Relatore: prof. Enea Balmas. 110/110 e lode

Luglio 1983 Diploma di maturità classica per il Liceo Classico cesare Beccaria di Milano, voto di maturità 60/60.

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue

	COMPRENSIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
FRANCESE	C2	C2	C2	C2	C2
INGLESE	B1	B1	B1	B1	B1
Sostituire con il nome del certificato di lingua acquisito. Inserire il livello, se conosciuto					

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato

[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

Competenze comunicative

possiedo ottime competenze comunicative acquisite durante la mia esperienza di docente, di conferenziere, di promotore culturale

Competenze organizzative e gestionali

leadership : Coordinatrice di un Centro di Ricerca Coordinata di Ateneo dal titolo *Leggo dunque sono*, interdipartimentale e internazionali che ha ricevuto finanziamenti esterni all'Università;
Direttrice dei *Seminari Balmas*, convegni internazionali che si tengono ciclicamente presso il Palazzo Feltrinelli di Gargnano (Bs). Curatela della pubblicazione sistematica degli Atti.
Membro del progetto di costituzione della BEIC (Biblioteca Europea di Informazione e Cultura) di Milano;
Coordinatrice responsabile degli incontri organizzati nel comune di Monza, Como, Lecco, per la divulgazione della lettura letteraria, dal titolo *Il mito in lettere come leggere l'incanto che resiste al tempo*
Co-direttrice della Collana Di/Segni del Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni

ULTERIORI INFORMAZIONI

Vincitrice del premio di Francesistica di Saint-

Vincent - 2008 per il volume *Ilarità e tristezza. Percorsi francesi del Candelaio di Giordano Bruno (1582-1665)*, Milano, Led, 2007

DOTTORATO

Membro del Dottorato di Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extra-europeo in corso

Membro della Giunta di Dottorato dal 2020 al 2022.

Dal 2013 al 2017 Tutor della tesi di Dottorato di Ricerca in Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Milano della dott.ssa Céline Lombi, in co-tutela con l'Université de Reims-Champagne (co-tutor prof. Jean Balsamo). Titolo della tesi: *Lecture du comique chez le champenois Pierre de Larivey et les auteurs français de la fin du XVIe siècle: le renouveau de la comédie et ses modèles italiens*. (soutenance 15 décembre 2017)

Dal 2016 - 2018 Tutor della tesi di Dottorato di Ricerca in Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extra-europeo dell'Università degli Studi di Milano della dott.ssa Marina Agnelli, in co-tutela con l'Université de Lille (co-tutor prof. Marie-Claire Thomine).

Titolo della tesi : *Le livre dans le livre. Écrire la lecture dans la narration française du XVIe siècle*.

Aprile 2004 - Membro della commissione d'esame per il titolo di Dottore in Francesistica di Sarah Biandrati, (Università degli Studi di Torino, XVI ciclo) con una discussione sulla tesi dal titolo, *La parodia del teatro tragico classico nel primo settecento francese*, tutor prof. Dario Cecchetti

Settembre 2016: membro della Commissione di selezione del Dottorato di Ricerca in Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extra-europeo (Università degli Studi di Milano) ciclo XXXI

Maggio 2017 - Membro Jury de Thèse di Maurizio Busca (Università degli Studi di Torino in co-tutela con Université Jean Moulin de Lyon 3) per la discussione sulla tesi dal titolo *Ovide et le*

théâtre tragique français des XVI^e et XVII^e siècles, (soutenance 15 mai 2017)

Maggio 2018 - Membro Jury de Thèse di Sara Elisa Riva (Université de Fribourg-Suisse in co-tutela con l'Università degli Studi di Milano) per la discussione sulla tesi dal titolo *La ricezione di Marcel Proust in Italia tra gli anni dieci e trenta del Novecento. La critica, la narrativa solariana, la poesia di Montale*, (soutenance 15 mai 2018)

Dal 2017- Selezioni per il *SÉMINAIRE DOCTORAL ALITHILA/ CECILLE. Séminaire 2016-2017 Le miroir des passions. Représentations, réception (XVI^e-XVIII^e siècles)*.

MEMBRO di Gruppi di Ricerca Internazionali

Membro SUSLLF, Società universitaria per lo studio della Lingua e della Letteratura francese

Membro della Renaissance Society of America

Membro della Société Française d'Études du Siezième Siècle

Dal 2014 al 2017 membro del progetto di ricerca internazionale EDITEF (édition italienne espace francophone, coordinato da Chiara Lastraioli (Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, Tours) concernente 'Le livre italien dans l'espace francophone à la première modernité'

Dal 2017 membro del *Séminaire Approches Interdisciplinaires et Internationales de la Lecture* dell'Université Champagne-Ardenne di Reims.

Dal 2023 membro del progetto IN-FACTOR. The Factory of Indignation: Nature, Forms and Functions of a Philosophical Passion in Modern Thought.

Membro di comitati
scientifici di riviste
internazionali

Studi di letteratura Francese;

referee

Il confronto letterario;
Altre modernità;
Les Cahiers de Recherches Médiévales et Humanistes
La Torre di Babele ; Rinascimento

INCARICHI ISTITUZIONALI IN UNIMI

2004-2011 *TUTOR* per l'orientamento degli studenti
del Corso di Laurea in Lingue e Letterature straniere,
laurea triennale

Ottobre 2000 membro della Commissione per un
posto di Ricercatore di letteratura Francese (settore
scientifico disciplinare L-Lin/03 presso la Facoltà di
Lingue e Letterature straniere dell'Università
Cattolica di Milano

Luglio 2004 membro della Commissione per un posto
di Ricercatore di Letteratura Francese (settore
scientifico-disciplinare L-LIN/03) presso la Facoltà di
Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli
Studi di Bari.

Febbraio 2019 membro della Commissione per
l'attribuzione di un Assegno di tipo A, Università degli
Studi di Milano, Dipartimento di Lingue e Letterature
straniere, Francesistica.

Aprile- Maggio 2019 membro della commissione per
il Rapporto di Riesame ciclico del Corso di Studi di
Lingue e Letterature straniere

2011-2022 membro della Commissione Mobilità
Internazionale, selezione
Erasmus + per l'area
francofona.

2011-2022 Referente Delegato Unimi per i
seguenti scambi Erasmus+:
Université Catholique de Louvain;

Université Charles de Gaulle - Lille;
 Université de Limoges;
 Université de Poitiers;
 Université de Reims Champagne Ardenne;
 Université François Rabelais - Tours;
 University of Münster (dal 2017)
 Université Michel de Montaigne - Bordeaux (dal 2018)

Dal 2018 in corso COORDINATRICE del Centro di
 Ricerca Coordinata, *Leggo dunque sono*

Dal 2018-2024 membro del comitato di indirizzo
 di APICE

Dal 2019 al 2021 componente della Commissione
 di garanzia per la procedura di assegnazione degli
 assegni di ricerca di tipo A

2020-2022 Membro della giunta del dottorato di Studi
 linguistici, letterari e interculturali in ambito
 europeo ed extra-europeo

2022- in corso membro della Commissione Ricerca del
 Dipartimento

2024- in corso Co-direttrice della Collana Di/Segni del
 Dipartimento

ULTIMI 15 ANNI:

18 novembre 2009, Università degli Studi di Milano,
 Sede, Crociera alta
 Tavola rotonda, *Éditer aujourd'hui les Essais de
 Montaigne*, organizzata e coordinata da Alessandra
 Preda. Partecipano: Sergio Cappello e Jean Balsamo,
 curatore dell'edizione Michel de Montaigne, *Les
 Essais*, éd. par Jean Balsamo, Catherine Magnien et
 Michel Magnien, Paris, Gallimard, Bibliothèque de la
 Pléiade, 2007.

9 ottobre 2013 Università degli Studi di Milano, Sede,
 Crociera alta
 Giornata di studi internazionale, *Il sale della critica.
 A monte di La Fontaine*, Comitato scientifico e
 organizzativo: Maria Giulia Longhi e Alessandra
 Preda.

CONVEGNI E SEMINARI ORGANIZZATI IN UNIMI

17-18 settembre 2014, Università degli Studi di Milano, Sala Napoleonica

Tradurre lo spirito. Scritture eterodosse italiane nel Cinquecento francese ed europeo Comitato scientifico e organizzativo: Monica Barsi, Daniela Mauri e Alessandra Preda. Convegno Internazionale di Studi organizzato con la collaborazione dei Seminari Balmas, del CESR (progetto EDITEF) dell'Université Jean-Moulin Lyon (progetto Babel) e del Do.Ri.F Università.

12 dicembre 2017, Università degli Studi di Milano, Sala Napoleonica

Leggere in Europa/ Reading in Europe (XVIII-XXI sec.) Convegno Internazionale e interdisciplinare, organizzato da APICE, Alessandra Preda presiede la seduta pomeridiana *Digital Humanities e lettura*

7 febbraio 2018, Università degli Studi di Milano, Sala Napoleonica

Della lettura: riflessioni d'autore, Seminario del Centro Apice (Archivi della Parola, dell'Immagine e della Comunicazione) organizzato e coordinato da Alessandra Preda e Eleonora Sparvoli - Partecipano Franca Bruera, Yasmina Melaouah, Caroline Patey, Alessandro Piperno, Damiano Rebecchini

17 novembre 2018, Università degli Studi di Milano, Sala Napoleonica

Bookcity, organizzazione e presentazione dell'incontro :

Il racconto come cura : l'efficacia della letteratura contro i mali del XXI secolo. Alessandra Preda e Eleonora Sparvoli dialogano con Alexandre Gefen intorno al suo volume *Réparer le monde : la littérature française face au XXIe siècle*, Paris, José Corti, 2017

25 novembre 2019 Università degli Studi di Milano, Sala Napoleonica

Il libro di una vita, Seminario del Centro Apice (Archivi della Parola, dell'Immagine e della Comunicazione) organizzato e coordinato da Alessandra Preda e Eleonora Sparvoli - Partecipano

Stefano Genetti, Giorgio Macario e Antonio Troiano

23-26 novembre 2020 Università degli studi di Milano/ TEAMS

L'altra metà dell'editoria. Le professioniste del libro e della lettura nel Novecento.

Membro del comitato scientifico del Convegno, moderatore della seduta del 24 mattina .

24-25 novembre 2021 Università degli studi di Milano
«*La fabbrica dei classici. La Traduzione delle Letterature Straniere e l'editoria milanese (1950-2021)*» organizzatrice del convegno e presidente della seduta del 25 novembre mattina.

4 maggio 2022 Università degli Studi di Milano
«Per una nuova vita del popolo italiano». Modelli e forme nel *Canzoniere italiano* di Pier Paolo Pasolini (1955),
Presidenza dei lavori della mattina.

14 novembre 2022 Università degli Studi di Milano
organizzatrice.
Intorno al volume, *Il Lettore per amico*.
Partecipano A. Bettoni, A.R. Hermetet, J.L. Haquette, R.Menini

4 maggio 2022 Università degli Studi di Milano
«Per una nuova vita del popolo italiano». Modelli e forme nel *Canzoniere italiano* di Pier Paolo Pasolini (1955), Presidenza dei lavori della mattina.

30 ottobre 2023 Università degli Studi di Milano
In altra lingua. Traiettorie europee degli Essais di Montaigne,
organizzatrice e relatrice con il contributo, *Milano e gli Essais, una storia ottocentesca*.

20 novembre 2023
Interferenze poetiche: Giovanna Bemporad traduttrice,
organizzatrice e relatrice con il contributo *Un 'rude exercice' le traduzioni francesi di Giovanna Bemporad*.

5 dicembre 2023 Sala Napoleonica
 Convegno annuale di APICE, *Lecture cruciales. Libri che cambiano la vita: tra storia, memoria collettiva e costruzione dell'io*.
 Ore 16.00 Chair

15 maggio 2024 Sala Napoleonica
Translating Women in 20 TH Century Literary Cultures
 11.45 Chair

12 marzo 2025 Aula 113
Penser, dire et susciter l'indignation dans les lettres françaises du XVIe et XVIIe siècles
 Organizzatrice e relatrice con il contributo *Dire et susciter l'indignation: Marie de Gournay et la Préface des Essais (1595)*

30 aprile 2025
 Atelier Montaigne Aula Malliani
 Conferenza di M. Sgattoni, *Montaigne come antidoto ai mali del suo tempo*
 Alessandra Preda répondant

Seminari Balmas (presso Palazzo Feltrinelli di Gargnano, Università degli Studi di Milano)

Come membro del comitato scientifico e organizzativo
 Dal 2009

La figure de Jacob dans les lettres françaises/ La figura di Giacobbe nelle lettere francesi, 10-13 giugno 2009

La figure de Jean-Baptiste dans les lettres françaises, 8-11 giugno 2011

Come direttore

Les lieux de l'Enfer dans les lettres françaises, 12-15 giugno 2013

Le Cantique des cantiques dans les lettres française, 24-27 giugno 2015

Livres de chevet de Montaigne à Mitterrand, 15-17 giugno 2017

Dal 2009

PARTECIPAZIONE A
 CONVEGNI SU INVITO

14-15 maggio 2009 Nice

Université de de Nice Sophia Antipolis, colloque international

La douceur en littérature de l'Antiquité au XVIIe siècle

Intervento: *Les traités de savoir vivre et la douceur: le paradigme italien*

26-27 gennaio 2012 Tours

Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, colloque international

Utopie, Consensus et libre arbitre (XIVe- XVIIe siècles): fais ce que voudras

Intervento: *La Tragédie du Roy Franc-Arbitre ou le paysage en ruine de l'Eglise romaine*

15 novembre 2012 Padova

Università degli Studi di Padova, seminario

Seminari di storia della lettura e della ricezione, tra Italia e Francia nel Cinquecento

2 ore *Scrivere tra i versi altrui, la lezione italiana*

di Claude Expilly

18-19 marzo 2015 Vercelli

Università del Piemonte orientale, convegno internazionale

La tragédie sainte en France à l'époque de la Renaissance

Intervento: *'Sichem Ravisseur' de François Perrin. Une mise en doute de la sainte violence*

28- 29 maggio 2015 Nancy

Université de la Lorraine, colloque international

Morales du poème à l'âge classique

Intervento: *La lyre du magistrat: la deuxième édition des 'Poèmes' de Claude Expilly (1624)*

25 novembre 2016 Roma

Institut Néerlandais de Rome, convegno internazionale

Théories et traductions des épithètes d'Homère en Europe à la Renaissance

Table ronde: présentation de projets en cours

10 febbraio 2017 Chambéry

Université de Savoie-Mont Blanc, colloque international

Entre l'Italie et la France : poètes et polygraphes à la Renaissance

Table ronde: projet Alamanni en France

22-25 marzo 2018 New Orleans

64th Annual Meeting of the Renaissance Society of America

con il sostegno della Société Française d'Étude du Seizième Siècle (SFDES)

Pannel *Le savoir italien sous les presses lyonnaises au XVIe siècle*

Intervento *De Lucca à Lyon, inquiétudes humanistes autour de la tranquillité de l'âme.*

11-12 aprile 2019 Budapest

Université Catholique Pazmany Peter, colloque international et interdisciplinaire *Le visage: altérité et représentations*

Intervento: *Du peintre au poète: les visages de Laure et Cassandre au seuil du recueil poétique*

15 maggio 2019 Paris

Université Paris-Sorbonne, Salle des autorités de la Sorbonne

La Renaissance au Grand Large, Mélanges en l'honneur de Frank Lestringant

Table ronde

7 giugno 2019, Université de Reims

Presentazione di Jean Balsamo, *La parole de Montaigne, Littérature et humanisme civil dans les Essais*, Torino, Rosenberg et Sellier, 2019

1-3 luglio 2021 Université Paris-Nanterre, INHA, Comédie Française

Partecipazione al convegno, *Éloge du désordre. Penser le théâtre avec Christian Biet*, con una relazione dal titolo

Le miroir convexe. La contribution de Christian Biet aux Séminaires Balmas.

29 giugno-1 luglio 2022 Mériadeck di Bordeaux

Partecipazione al convegno *Les Femmes dans les reseaux urbains de l'humanisme (1492-1615)* con una comunicazione dal titolo *Isabella Sforza (1503-1561): force et faiblesse d'une h  t  rodoxie au féminin*

Pubblicazioni

Dal 2009

«La carne dell'anima: il Don Juan di Joseph Delteil», in *Don Giovanni nelle riscritture francesi e francofone del Novecento*, a cura di Michele Mastroianni, Firenze, Olschki, 2009, pp. 83-93, ISBN 9788822259103

«Il 'barconaccio' in alto mare: la prima traduzione francese del *Candelaio*», in *Giordano Bruno e la Francia*, a cura di Rosanna Gorris, Roma, Vecchiarelli, 2009, pp. 83-99, ISBN 9788882472603

«I fiori e il sepolcro : tracce del mito di Adone nella prima met   del Cinquecento», in *Elaborazioni poetiche e percorsi di genere. Miti, personaggi e storie letterarie. Studi in onore di Dario Cecchetti*, a cura di Michele Mastroianni, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2010, pp. 725 -744, ISBN 9788862741514

«Il mito in scena. *Adonis* di Gabriel Le Breton», *Studi sul teatro in Europa onore di Mariangela Mazzocchi Doglio*, a cura di Paolo Bosisio, Roma, Bulzoni, 2010, pp. 531- 547, ISBN 9788878705166

«Presentazione» in *La figure de Jean-Baptiste dans les lettres françaises*, a cura di Liana Nissim e Alessandra Preda, Milano Cisalpino, 2012, pp. 11-13, ISBN 9788820510398

«La voix ou les vertus: la figure de Jean-Baptiste à la Renaissance», in *La figure de Jean-Baptiste dans les lettres françaises*, a cura di Liana Nissim e Alessandra Preda, Milano Cisalpino, 2012, pp. 79-94, ISBN 9788820510398

«Les traités de savoir vivre et la douceur : le paradigme italien», *La douceur en littérature de l'Antiquité au XVII   siècle*, études réunies par Hélène Baby et Josiane Rieu, Paris, Classiques Garnier, 2012,

pp. 65-73, ISBN 9782812406089

«La *Tragédie du Roy Franc-Arbitre* ou le paysage en ruine de l'Eglise romaine», *Morus- Utopia e Rinascimento*, 8, 2012, pp. 17-25, ISSN 1808-561X

«Synchrétisme et Renaissance: quelques vers ronsardiens», *Synchrétismes, mythes et littérature*, éd. par Paschale Auraix-Jonchière, Clermont Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2014, pp. 159-177, ISBN 978-2-84516-655-4

«Scrivere tra i versi altrui: la lezione italiana nell'opera di Claude Expilly», *Seminari di storia della lettura e della ricezione, tra Italia e Francia, nel Cinquecento*, a cura di Anna Bettoni, 3, Padova, CLEUP, 2014, pp. 85-98 ISBN

Entrée : *Expilly, Claude 1561-1636*, in *Écrivains juristes et juristes écrivains du Moyen âge au siècle des Lumières*, éd. par Bruno Méniel Paris, Garnier, 2015, pp. 449-453, ISBN 978-2-8124-5146-1

«Lo specchio della satira protestante: vanità, perdizione e infamia nell'abbigliamento di corte», *La grâce de montrer son âme dans le vêtement: scrivere di tessuti, abiti, accessori. Studi in onore di Liana Nissim*, a cura di Marco Modenesi, Benedetta Collini, Francesca Paraboschi, DI/SEGNI, Milano, Ledizioni, 2015, pp. 345-352, ISBN 9788867052844

Théâtre, dans *Histoire des traductions en langue française, XVe et XVIe siècles*, sous la direction de Véronique Duché, Lagrasse, Édition Verdier, 2015, pp. 1229-1240, ISBN 978-2-86432-77

«Presentazione», *Le Cantique des cantiques dans les lettres françaises*, a cura di Monica Barsi e Alessandra Preda, Milano, Led, 2016, pp. 9-10, ISBN 978-88-7916-7680

«En guise de conclusion : trois directions de lecture», *Le Cantique des cantiques dans les lettres françaises*, a cura di Monica Barsi e Alessandra Preda, Milano, LED, 2016, pp. 333-336, ISBN 978-88-7916-768-0

«La 'tranquillità' del Lando in terra francese», *Studi di Letteratura Francese*, 2016, pp. 141-154, ISBN 978-88-222-6481-7

«'Moitié à moitié' : Montaigne e la lettura», *Il Confronto Letterario*, supplemento al n. 67, 2017, pp. 13-24, ISSN 0394-994X

«*Sichem Ravisseur* de François Perrin. Une mise en doute de la 'sainte' violence' », *La Tragédie sainte en France (1550-1610). Problématique d'un genre*, sous la direction de Michele Mastroianni, Paris, Classiques Garnier, 2018, pp. 327-344, ISBN 978-2-406-06814-3

«Introduzione», *Livres de chevet de Montaigne à Mitterrand*, a cura di Alessandra Preda e Eleonora Sparvoli, Milano, Led, 2018, pp. 9-12, ISBN 978-88-7916-856-4

«Le discours monstrueux du paysan : le 'villano' de Antonio Guevara et l'histoire prodigieuse de Pierre Boaistuau», *Il Confronto letterario*, 70, 2018, pp. 205-219, ISSN 0394-994X

«La juste colère : autour de la Médée de Jean-Bastier de La Péruse», *Atlante, Revue d'études romanes*, n° 9, automne 2018, p. 163-178
<https://atlante.univ-lille.fr/numero-9-automne-2018.html> ISSN 2426-394X

«Leggere Montaigne all'inizio del ventesimo secolo : il contributo di Giovanni Setti», in *Acme*, vol. 71, 2, 2018, pp. 167-178, ISSN 0001- 494X

«Autour du purgatoire. L'écroulement de la forteresse de Bernardino Ochino à Jean-Baptiste Trento» in *La Renaissance au Grand Large. Mélanges en l'honneur de Frank Lestringant*, Genève, Droz, 2019, pp. 561-70, ISBN 978-2-600-15832-9

«La lyre du magistrat: la deuxième édition des *Poèmes* de Claude Expilly (1624)», *Morales du poème à l'âge classique*, éd. par Alain Génétiot, Paris, Classiques Garnier, 2019, pp. 139-153, ISBN

9782406073161

«*Uno strano miscuglio di serio e di faceto*»: le prime traduzioni francesi dei ‘Classici del ridere’, in *Il sorriso al potere. "I classici del ridere" di Angelo Fortunato Formiggini* a cura di Irene Piazzoni e Giuseppe Polimeni, Milano, Franco Angeli, 2020, pp. 119-143, ISBN 9788835106180

“Traduire Montaigne au XVIIIe siècle. Les *Saggi* de Giulio Perini», in *Global Montaigne. Mélanges en l’honneur de Philippe Desan*, sous la direction de Jean Balsamo et Amy Graves-Monroe, Paris, Classiques Garnier, 2021, pp. 615-630 ISBN 978-2-406-10797-2

«La lirica lionese in versi italiani: il sonetto di Louise Labé e le ottave di Pernette du Guillet» *Studi Francesi*, 193, 2021, pp. 136-150.

«Introduzione» in *Il lettore per amico: strategie di complicità nella scrittura di finzione*, Milano Ledizioni, 2021, pp.13-18

« Rabelais e la chimera. La biblioteca di Saint-Victor ‘au plus haut sens’ » in *Rinascimento*, LXII, 2022, pp. 277-295

«Du peintre au poète. Les portraits de Laure et Cassandre au seuil du recueil poétique», in *Visages à voir, visages à lire*, ed. par F. Soulanges, A. Adam, A. Radvanszky, Paris, L’Harmattan, 2023, pp. 113-122.

Introduzione a *La fabbrica dei classici. La Traduzione delle Letterature straniere e l’Editoria milanese (1950-2021)*, Milano, Ledizioni, 2023, pp. 11-19.

Introduzione a Jean de la Péruse, *Medea*, a cura di Mattia De Poli, Sarzana-Lugano, Agorà et Co, 2023, pp. XV-XXXII
ISBN 979-12-80508-46-1

«Le miroir convexe. La contribution de Christian Biet aux séminaires Balmas», in KARSENTI (Tiphaine), NEVEUX (Olivier), TRIAU (Christophe) (dir.), *Éloge du désordre. Penser le théâtre avec Christian Biet*, Paris, Classiques Garnier, 2024, pp. 171- 178.

La luce degli Essais: professori, studentesse e Montaigne, negli anni Trenta del Novecento italiano», in *La Guirlande Laure: écritures des femmes et écritures des arts de la Renaissance à l'extrême contemporain*, Verona, Università di Verona, collection Feuillages, 7 2024, pp. 1-15. ISBN 979-12-985004-0-2

Introduzione. Traiettorie e traduzioni, in *Gli Essais in altra lingua: traiettorie europee di Montaigne*, Milano, Ledizioni, 2025, pp. 11-18.

Milano e gli Essais, una storia ottocentesca, in *Gli Essais in altra lingua: traiettorie europee di Montaigne*, Milano, Ledizioni, 2025, pp. 247-283.

«Le défi de l'écriture d'Ortensio Lando et la 'rhétorique gaillarde' de Claude de Pontoux» in *Cahiers de recherches médiévales et humanistes*, 49, 1, 2025, pp. 400-426

«Il 'rude exercice' della traduttrice: Giovanna Bemporad tra Baudelaire e Rimbaud» in *Letteratura e Letterature*, 19, 2025, pp. 91-120.

MONOGRAFIE

Ilarità e tristezza. Percorsi francesi del Candelaio di Giordano Bruno (1582-1665), Milano, Led, 2007, ISBN 9788879163644

Sulle tracce: classicismo e riscrittura in Racine e Gide, Milano, CUSL, 2022, ISBN 9788881329991

EDIZIONI CRITICHE

Jean-Baptiste Trento, Pierre Eskrich, *Mappe-monde nouvelle papistique. Histoire de la mappe-Monde papistique, en laquelle est déclaré tout ce qui est contenu et pourtraict en la grande table, ou carte de la mappe-monde (Genève, 1566)*, éd. critique établie et présentée par Frank Lestringant et Alessandra Preda, Genève, Droz, 'Travaux d'Humanisme et Renaissance', 2009 (Introduzione pp. IX-XXX,

Annotazione : 549 note, biografiche e fonti italiane, vedi nota 1, p. IX), ISBN 9782600012652

TRADUZIONI

“Presenza dell’acqua vergine”. Traduzione della poesia “Présence de l’eau vierge” di Rina Lasnier, in *Parole sull’acqua - Words on Water - Paroles sur l’eau. Poesie dal Canada anglofono e francofono*. A cura di Liana Nissim e Caterina Ricciardi. Roma, Empiría, 1997, pp. 70-71. ISBN: 88-85303-43- 9

René Descartes, *Discorso del metodo*, a cura di Giambattista Gori, traduzione di Monica Barsi e Alessandra Preda, Milano, BUR, ‘I classici del pensiero’, 2010, ISBN 9788817028806

CURATELE

Magia, gelosia, vendetta. Il mito di Medea nelle lettere francesi, a cura di Liana Nissim e Alessandra Preda, Milano, Cisalpino, 2006, ISBN 8832360489

Hélène dans les lettres françaises, a cura di Liana Nissim e Alessandra Preda, Milano, Cisalpino, 2008, ISBN 9788832360936

La figure de Jacob dans les lettres françaises/La figura di Giacobbe nelle lettere francesi, a cura di Liana Nissim e Alessandra Preda, Milano Cisalpino, 2010, ISBN 9788820510053

La figure de Jean Baptiste dans les lettres françaises, a cura di Liana Nissim e Alessandra Preda, Milano, Cisalpino, 2012, ISBN 9788820510398

Les lieux de l’Enfer dans les lettres françaises, a cura di Liana Nissim e Alessandra Preda, Milano, Led, 2014, ISBN978-88-7916-683-6

Le Cantique des cantiques dans les lettres françaises, a cura di Monica Barsi e Alessandra Preda, Milano, Led, 2016, ISBN 978-88-7916-768-0

Della lettura: riflessioni d’autore, a cura di Vittorio

Fortunati, Alessandra Preda e Eleonora Sparvoli, supplemento al n. 67, 2017, de *Il Confronto letterario*.

Livres de chevet de Montaigne à Mitterrand, a cura di Alessandra Preda e Eleonora Sparvoli, Milano, Led, 2018, ISBN 978-88-7916-856-4

Il lettore per amico: strategie di complicità nella scrittura di finzione, a cura di Alessandra Preda e Eleonora Sparvoli, Milano, Ledizioni, 2021, ISBN 978-88-5526-xxx-y

La fabbrica dei classici. La Traduzione della Letteratura straniera e l'editoria milanese (1950-2021), Milano, Ledizioni, 2023.

Gli Essais in altra lingua: traiettorie europee di Montaigne, a cura di Monica Barsi e Alessandra Preda, Milano, Ledizioni, 2025

1996 - 1999

- esercitazioni di Letteratura Francese del Cinquecento con analisi di testi, tracce di storia letteraria e percorsi critici, per gli studenti del IV anno di Lingua e Letteratura francese (corso di laurea in Lingue) 40 ore
- esercitazioni di critica letteraria francese per il Corso annuale di Lingua e Letteratura francese (corso di laurea in Lettere, Storia, Filosofia) 40 ore

corsi

2000 - 2012

- Titolare del corso di Letteratura Francese III - Laurea Triennale (60 ore, 9 CFU) per gli studenti del corso di laurea in Lingue e Letterature straniere
- Titolare di due moduli del corso di Letteratura Francese - Laurea Magistrale (40 ore, 6 CFU) per gli studenti del corso di laurea in Lingue e Letterature straniere

2013 - 2023 in corso

Titolare del Corso di Letteratura Francese III - Laurea Triennale (60 ore, 9 CFU), per gli studenti del corso di Laurea in Lingue e Letterature straniere
Titolare del Corso di Letteratura Francese annuale (60 ore, 9 CFU) per gli studenti del corso di Laurea in Lettere moderne, Scienze filosofiche, Scienze della

musica e dello spettacolo, Scienze umanistiche per la comunicazione (Triennale e Magistrale)

Anno sabbatico : sospensione attività didattica ottobre 2022-luglio 2023

Dal 2024- 20 ore Laurea Magistrale
 Titolare del Corso di Letteratura Francese III - Laurea Triennale (40 ore, 9 CFU), per gli studenti del corso di Laurea in Lingue e Letterature straniere
 Titolare del Corso di Letteratura Francese annuale (60 ore, 9 CFU) per gli studenti del corso di Laurea in Lettere moderne, Scienze della musica e dello spettacolo, Scienze umanistiche per la comunicazione (Triennale e Magistrale)

Dal 2002 al 2008
 Titolare di un modulo all'interno del corso SILSIS-MI di *Didattica della Letteratura francese*.

DIDATTICA DOTTORATO

Febbraio 2003	Lezione frontale (2 ore) <i>La Nouvelle à la Renaissance et la nourriture</i>
Marzo 2005	Lezioni frontale (2 ore) <i>La poésie au féminin: le cas de Pernette du Guillet</i>
Marzo 2007	Lezione frontale (2 ore) <i>L'exil à Genève au XVIe siècle</i>
Novembre 2008	Seminario (6 ore) <i>Éditer aujourd'hui les Essais de Montaigne</i>
Febbraio 2010	Lezione frontale (2 ore) <i>Figures du tragique sur la scène française de la Renaissance</i>
Aprile 2014	Seminario, ciclo di visite (6 ore). <i>L'Ambrosiana, la Braidense la Sormani 'al nostro servizio'.</i>
Marzo 2015	Lezione frontale (2 ore). <i>Stampare la scena, il caso del</i>

Candelaio in Francia

Febbraio 2018	Lezione frontale (2 ore) <i>Scrivere tra i versi altrui: esempi di lettura creativa nel Cinquecento francese</i>
Aprile 2020	Lezione frontale Teams (2 ore) <i>Letteratura e cura: l'interesse di alcune recenti pubblicazioni su letteratura e medicina</i>
Novembre 2021	Dottorato di storia: 4 ore <i>La fabbrica dei classici: La traduzione delle Letterature straniere e l'editoria milanese (1950-2021)</i>

ALLEGATI

▪

Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) e sue successive modifiche e integrazioni, nonché del Regolamento UE 679/2016 (Regolamento Generale sulla Protezione dei dati o, più brevemente, RGPD).

Data, novembre 2025